

RUSSIAN ARMY TANK T72 M1

1/35 MILITARY MINIATURE SERIES NO.160

1/35 ミリタリーミニチュアシリーズ NO.160

旧ソビエト戦車 T72 M1

戦車兵 1 体つき

ITEM 35160



Modern Russian tanks are well known for superb mobility and a distinctive, low silhouette, offering as small a target as possible on the battlefield. In the late 1960s, the highly sophisticated T64 tank was produced to replace the Soviets T62 main battle tank. The T64 had the advanced feature of automatic cannon loading, that eliminated the requirement for a loader, reducing the crew from four men to three. The T64 tank, however, proved to be unreliable due to its complicated mechanics, and this led to the development of the T72 tank. The T72, despite its close external resemblance to the T64, was created in an attempt to simplify the overall design; improve its maintenance capability; and to also enhance productivity. The refined type

Moderne russische Panzer sind bekannt für ihre ausgezeichnete Mobilität und ein auffallend flaches Erscheinungsbild. In den späten 60er Jahren wurde der hochentwickelte T64 Panzer produziert als Ersatz für den sowjetischen T62 Main Battle Tank. Der T64 hatte eine fortschrittliche, automatische Ladevorrichtung, wodurch kein Laderpersonal notwendig war, und so die Mannschaft von vier auf drei Mann reduziert wurde. Jedoch erwies sich der T64 Panzer aufgrund seiner komplizierten Mechanik als unzuverlässig und dies führte zur Entwicklung des T72 Panzers. Der T72, trotz seiner äußerlich starken Ähnlichkeit zum T64 wurde entwickelt, um das Gesamt-Design zu vereinfachen; seine Wartungsmöglichkeiten zu verbessern und auch seine Produktivität. Der verbesserte Typ 2A46

Les chars russes modernes sont caractérisés par leur grande mobilité et leur silhouette basse offrant une cible réduite sur le champ de bataille. A la fin des années 60, le très sophistiqué T64 fut produit pour remplacer le char de combat soviétique T62. Le T64 était équipé d'un chargement automatique de canon d'avant-garde, à l'époque. Ce dispositif ne nécessitait aucun chargeur et l'équipage se trouvait donc réduit à 3 hommes au lieu de 4. Néanmoins, la mécanique compliquée du T64 en faisait un engin peu fiable et entraîna le développement du char T72. Ce dernier, malgré sa grande ressemblance avec le T64 en était une version simplifiée améliorant la productivité et

1960年代に入ってソビエト軍はこれまでの T 6 2 にかわる主力戦車として T 6 4 と T 7 2 の開発をスタートしました。T 6 4 は転輪が上下分離式となり、125mm 砲に強化された主砲は、自動装填装置により弾薬が自動的に装填できるようになったために乗員が 4 名から 3 名に減るなど、従来のソビエト戦車から大きく変化しましたものでしたが、トラブルが多く、メンテナンスが難しいものとなっていました。一方、T 7 2 は主砲と自動装填装置を改良し、エンジンや走行装置も変更。コスト軽減のための様々な簡素化も図られて量産向きとなり、メンテナンスの容易さと故障の少なさが評価され、T 6 4 を上回る数の量産に入ることとなったのです。生産は 1971 年には始められていたといわれていますが、西側にその存在が知られたのは 1977 年のことです。また、東側諸国やアラブ諸国にも多数輸出され、各国でライセンス生産も行われています。バリエーションは長期にわたる生産で数多く存在しますが、基本的には 4 種類と考
1092 ©1992 TAMIYA

2A46 125mm gun with its auto-loading system is capable of firing high-explosive or hollow-charge, armor-piercing ammunition. The powerplant is a type V-46, V-12 cylinder, multi-fuel engine. The standard production designated T72M1 uses reinforced frontal armor and incorporates a laser range finder. This versatile tank, which began service at the beginning of the 1970s has been in production for many years, and has been license produced in many of the Warsaw Pact countries. Even during the 1980s when a new T80 main battle tank was introduced to replace the aging T64, the T72 series continued to be the centerpiece of the Russian armed forces.

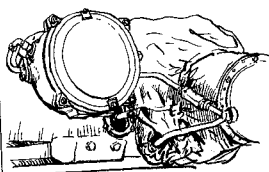
der 125mm Kanone mit seinem automatischen Ladesystem kann hochexplosive oder Hohlladungen, welche Panzerplatten durchdringen können, abfeuern. Der Motor ist ein V-46-V-12-Zylinder-Multi-Treibstoff-Motor. Die Standard-Produktion, welche T72M1 genannt wurde, benützt eine verstärkte Front-Panzerung und enthält einen Laser-Entfernungsmesser. Dieser vielseitige Panzer, welcher Anfang der 70er Jahre in Dienst genommen wurde, wird seit vielen Jahren produziert und mit Lizenz in vielen Staaten des WARSCHAUER PAKTS. Sogar in den 80er Jahren, als ein neuer T80 Main Battle Tank als Nachfolger des alternden T64 eingeführt wurde, war die T72-Serie immer noch der Mittelpunkt der russischen Armee.

facilitant la maintenance. Le canon type 2A46 de 125mm équipé d'un système de charge automatique était capable de tirer des munitions explosives ou à charge creuse anti-blindage. Le moteur était un type V-46, V12 polycarburant. La version standard désignée T72M1 est dotée d'un blindage frontal renforcé et d'un télémètre laser. Ce char multissions entra en service au début des années 70 et resta en productions de nombreuses années, y compris sous licence dans des pays du Pacte de Varsovie. Même dans les années 80, lors du remplacement des T64 par le tout nouveau T80, le T72 resta la pièce maîtresse des forces armées russes.

えられます。砲塔に光学レンジファインダーを備え、2A26型砲装備の T 7 2 A と 2A46型砲装備の T 7 2 B に細分される原型の T 7 2 。光学レンジファインダーを TPD-2-49 レーザーレンジファインダーに改良した T 7 2 M 。初めからレーザーレンジファインダーを装備し、砲塔と車体前部の装甲を強化して砲塔を改良した T 7 2 M 1 。そして現在生産されているのが、砲塔をさらに改良し、前面の装甲が強化されて左右に大きく張り出した T 7 2 M 2 です。さらにこれら基本型にはそれぞれ追加装甲の装備などで改造されたものが存在します。T 7 2 はシルエットを小さくすることで戦場でのサバイバビリティを高めています。1982年にゴラン高原で西側の戦車と初めて交戦した際に、対戦車兵器に対して十分な抵抗力がなかったことから、代を重ねるごとに装甲の強化策がとられています。ハイテク化では西側諸国に一步遅れてはいるものの、安価で生産性がよいため、現在でも第一線の戦車として多くの国々で使用されているのです。

1/35MM T72 M1 戦車 (和英独仏)

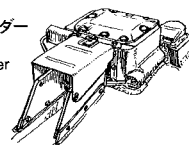
旧ソビエト軍及び東ヨーロッパ諸国仕様 T72M1
T72M1 FORMER SOVIET/EASTERN BLOC
T72M1 SOVIET- UND OSTBLOCK-VERSION



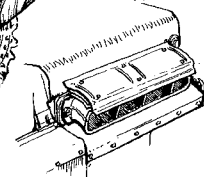
- 砲塔横赤外線サーチライト
- Turret infra-red searchlight
- Turm-Infrarot-Scheinwerfer
- Phare de recherche infra-rouge

- T72M1は砲塔前面や車体前面の装甲を強化している。
- T72M1 uses added frontal armor
- T72M1 mit verstärkter Front-Panzerung
- T72M1 à blindage frontal renforcé

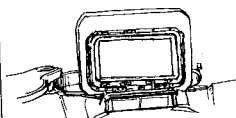
- レーザーレンジファインダー
- Laser range finder
- Laser-Such-Scheinwerfer
- Télemètre laser



- エンジン排気口
- Exhaust outlet
- Auspuff-Anlage
- Sortie d'échappement

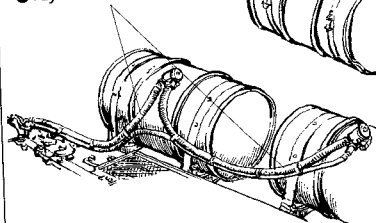


- 冬期演習時に使用されるウインドスクリーン
- Winter maneuver windscreen
- Winter-Manöver-Windschutzscheibe
- Protection hivernale



- ドライバーズハッチ用
- Driver's hatch
- Fahrerluke
- Trappe du conducteur

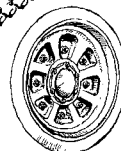
- 燃料移送パイプ
- Fuel tank piping
- Fässer-Rohrleitung
- Tuyaux de réservoirs



- 丸太
- Unditching log
- Baumstamm für Kettenmontage
- Tronc de dégagement

- シュノーケルは中に2本収納されていて、のばして使用する。
- Wading snorkel
- Wat-Schnorchel
- Schnorchel pour passage à gué

- 転輪
- Road wheel
- Lauftrad
- Roue de route

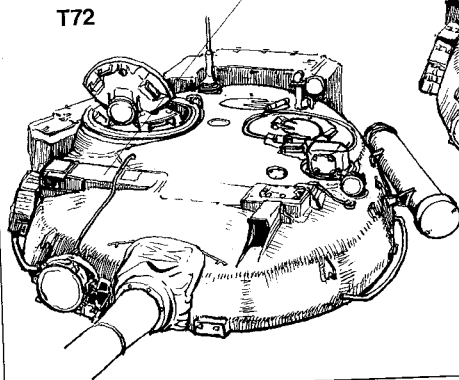


旧型
Old
Alt
Ancien

新型
New
Neu
Nouveau

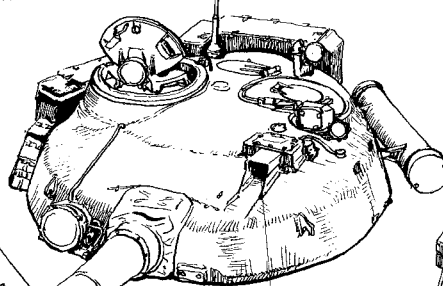
- 光学レンジファインダー
- Optical range finder
- Reichweiten-Sucher
- Télemètre optique

T72



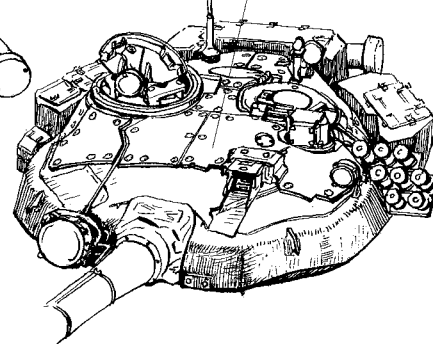
T72M

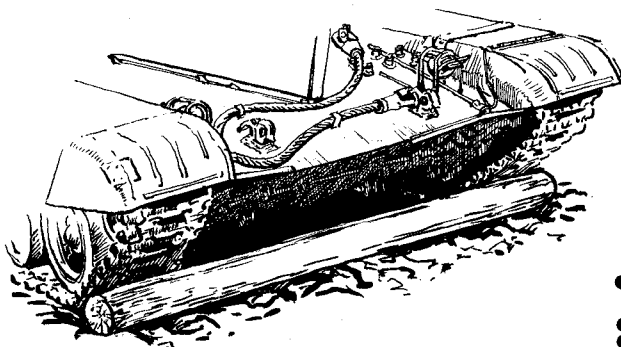
- レーザーレンジファインダー
- Laser range finder
- Laser-Such-Scheinwerfer
- Télemètre laser



T72M2

- アップリケ装甲
- Anti-radiation applique
- Anti-Strahlen-Vorrichtung
- Protection anti-radiation





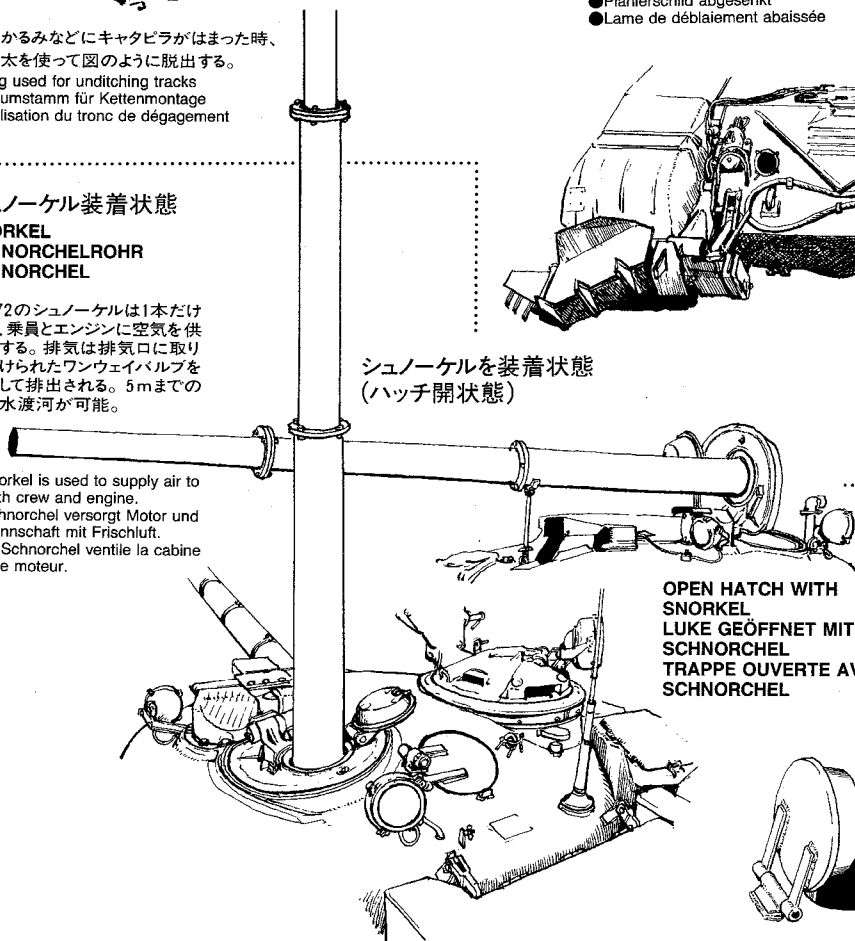
- ぬかるみなどにキャタピラがはまった時、丸太を使って図のように脱出する。
- Log used for unditching tracks
- Baumstamm für Kettenmontage
- Utilisation du tronc de dégagement

シュノーケル装着状態

SNORKEL SCHNORCHELROHR SCHNORCHEL

- T72のシュノーケルは1本だけで、乗員とエンジンに空気を供給する。排気は排気口に取り付けられたワンウェイバルブを通して排出される。5mまでの潜水渡河が可能。

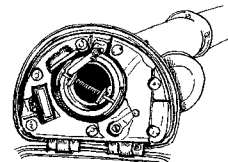
- Snorkel is used to supply air to both crew and engine.
- Schnorchel versorgt Motor und Mannschaft mit Frischluft.
- Le Schnorchel ventile la cabine et le moteur.



シュノーケルを装着状態
(ハッチ開状態)

OPEN HATCH WITH
SNORKEL
LUKE GEÖFFNET MIT
SCHNORCHEL
TRAPPE OUVERTE AVEC
SCHNORCHEL

- KMT-6型地雷処理装置装着車
このブレードで地雷を除去します。
- KMT-6 mine plow
- KMT-6 Minen-Räumer
- Système de déminage KMT-6



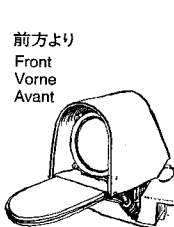
- シュノーケル装着状態のハッチを裏から見た図です。
- Inside of hatch with snorkel.
- Luken-Innenseite mit Schnorchel
- Face interne de la trappe avec Schnorchel
- 薬莖排出用ハッチ T72の薬莖は半燃焼式。排出は楽だ。
- Expended cartridge hatch
- Patronen-Auswurf-Luke
- Trappe d'évacuation des douilles

デザート仕様(イラク仕様)

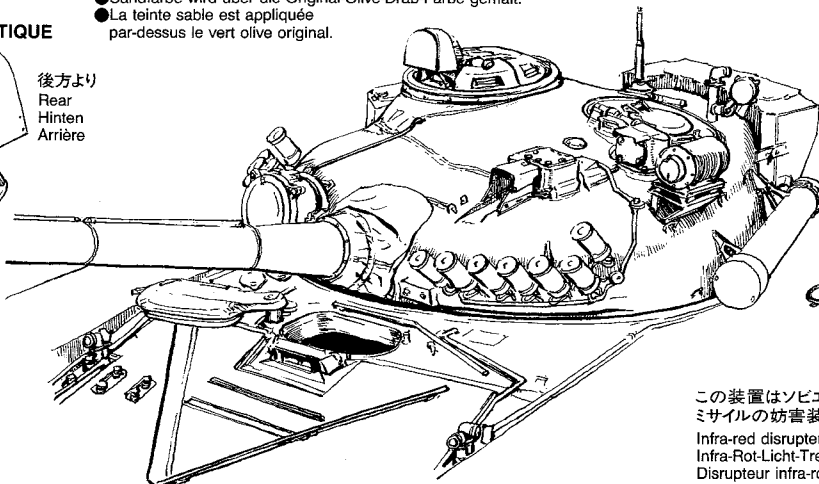
T72 IN DESERT SERVICE T72 IM WÜSTEN-EINSATZ T72 UTILISE EN MILIEU DESERTIQUE

- デザート仕様のT72は濃い緑色の基本色の上にサンド色で塗装している。
- Sand color is painted over the original olive drab paint.
- Sandfarbe wird über die Original-Olive-Drab-Farbe gemalt.
- La teinte sable est appliquée par-dessus le vert olive original.

前方より
Front
Vorne
Avant

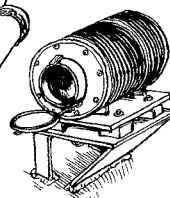


後方より
Rear
Hinten
Arrière



- カバー付車長用赤外線サーチライト。砂漠地帯のため防砂用のカバーだろうか。
- Commander's search light with cover
- Kommandanten-Scheinwerfer mit Abdeckung
- Phare de recherche du chef de char avec protection

- ダズラー
(目つぶし)
- Dazzler
- Blend-Licht
- Feu à éclats



この装置はソビエト製ではないようで、ミサイルの妨害装置らしい。
Infra-red disrupter
Infra-Rot-Licht-Trenner
Disrupteur infra-rouge

イラスト: 上田 信



作る前に必ず
お読み下さい。

READ BEFORE ASSEMBLY.
ERST LESEN — DANN BAUEN.
A LIRE AVANT ASSEMBLAGE.

★お買い求めの際、または組み立ての前には必ずキットの内容をお確かめ下さい。

★組み立てに入る前に、説明図を最後までよく見て、全体の流れをつかんで下さい。

★接着剤、塗料は、必ずプラスチック用をお使い下さい。(別売)

★接着剤や塗料を使用する際は、十分換気に注意して下さい。

★Study the instructions thoroughly before assembly.

★Use plastic cement and paints only (available separately).

★Use cement sparingly and ventilate room while constructing.

★Vor Baubeginn die Bauanleitung genau durchlesen.

★Nur Klebstoff und Farben für Plastik verwenden (separat erhältlich).

★Nicht zuviel Klebstoff verwenden. Der Raum sollte beim Basteln gut gelüftet sein.

★Bien étudier les instructions de montage.

★Utiliser uniquement une colle et des peintures spéciales pour le polystyrène (disponibles séparément).

★Utiliser aussi peu que possible la colle et aérer la pièce pendant la construction.

●用意する工具 / Tools required
Benötigtes Werkzeug / Outillage nécessaire

接着剤(プラスチック用)

Cement
Kleber
Colle



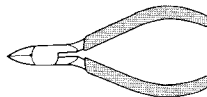
ナイフ

Modeling knife
Modellermesser
Couteau de modeliste



ニッパー

Side cutter / Zwickzange
Pince coupante



ピンセット

Tweezers / Pinzette
Précettes



セロファンテープもご用意下さい。

Cellophane tape / Tesafilm / Ruban adhésif

塗装指示のマークです。タミヤカラーのカラーナンバーで指示しました。

This mark denotes numbers for Tamiya Paint colors. / Dieses Zeichen gibt die Tamiya-Farbnummern an. / Ce signe indique la référence de la peinture TAMIYA à utiliser.

TS-28 ● オリーブドラブ2 / Olive drab 2 / Braun-oliv 2 / Vert olive 2

TS-46 ● ライトサンド / Light sand / Hell-Sandfarben / Sable clair

X-1 ● ブラック / Black / Schwarz / Noir

X-7 ● レッド / Red / Rot / Rouge

X-10 ● ガンメタル / Gun metal / Metall-grau / Gris acier

X-11 ● クロームシルバー / Chrome silver / Chrom-Silber / Aluminium chromé

X-12 ● ゴールドリーフ / Gold leaf / Gold glänzend / Doré

X-18 ● セミグロスブラック / Semi gloss black / Seidenglanz schwarz / Noir satiné

XF-1 ● フラットブラック / Flat black / Matt schwarz / Noir mat

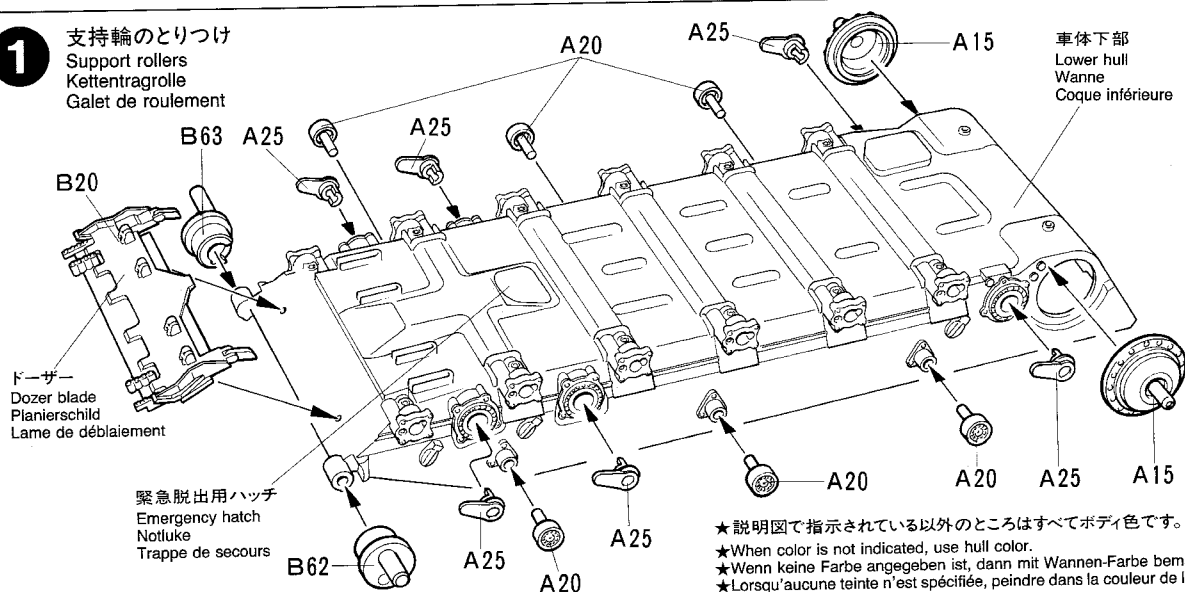
XF-2 ● フラットホワイト / Flat white / Matt weiß / Blanc mat

XF-10 ● フラットブラウン / Flat brown / Matt braun / Brun mat

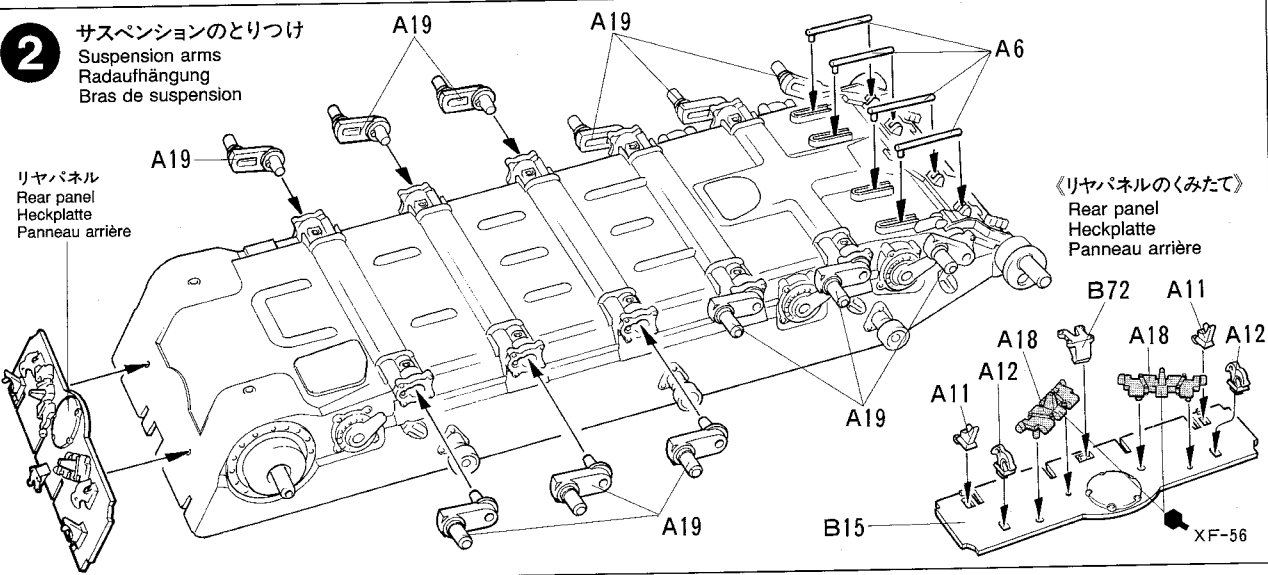
XF-15 ● フラットフレッシュ / Flat flesh / Fleischfarben / matt / Chair mate

XF-56 ● メタリックグレイ / Metallic grey / Grau-metallic / Gris métallisé

1 支持輪のとりつけ Support rollers Kettentragrolle Galet de roulement



2 サスペンションのとりつけ Suspension arms Radaufhängung Bras de suspension

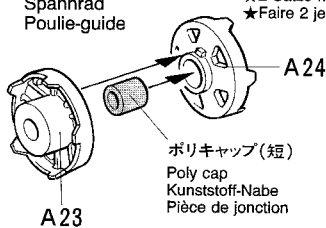


3

ホイールのくみため
Wheel assembly
Rad-Einbau
Assemblage des roues

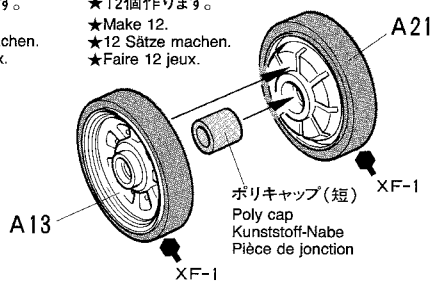
《アイドラーホイール》
Idle wheel
Spannrad
Poulie-guide

★2個作ります。
★Make 2.
★2 Sätze machen.
★Faire 2 jeux.



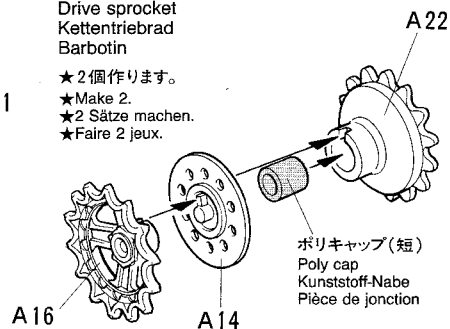
《ロードホイール》
Road wheel
Laufgrad
Roue de route

★12個作ります。
★Make 12.
★12 Sätze machen.
★Faire 12 jeux.



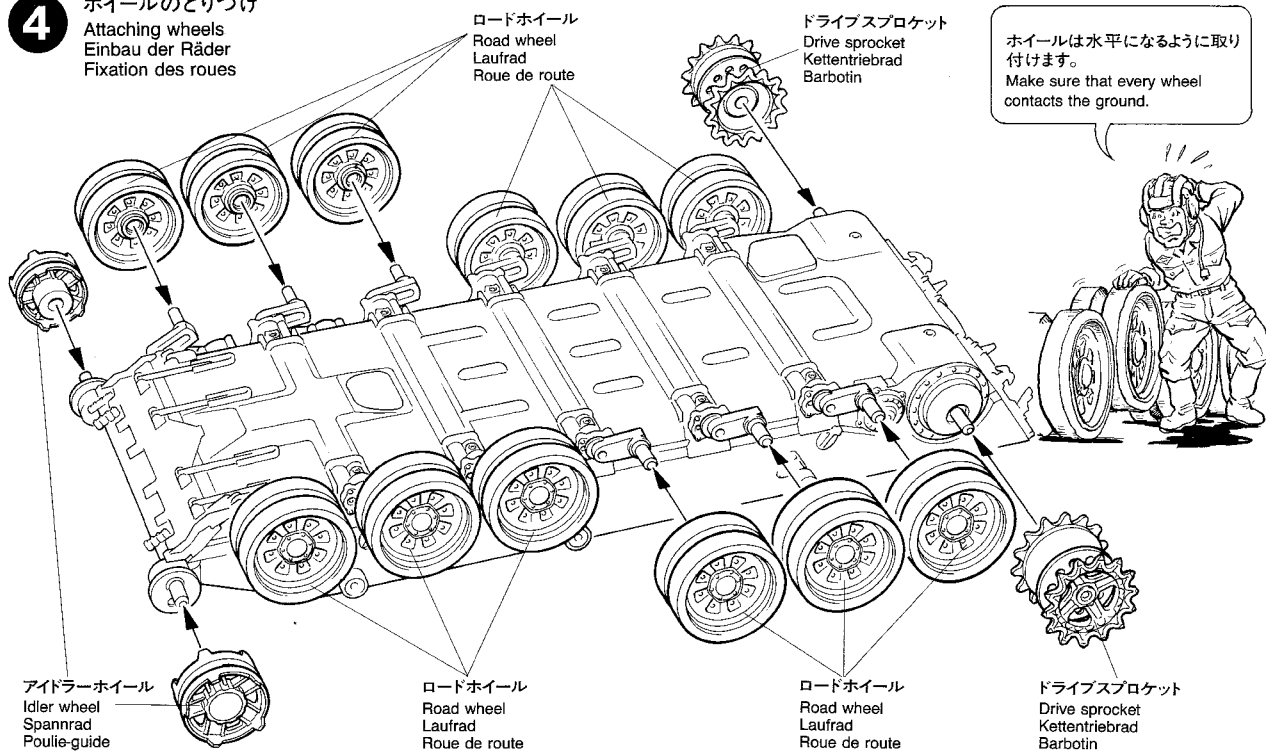
《ドライブsprocket》
Drive sprocket
Kettentriebrad
Barbotin

★2個作ります。
★Make 2.
★2 Sätze machen.
★Faire 2 jeux.



4

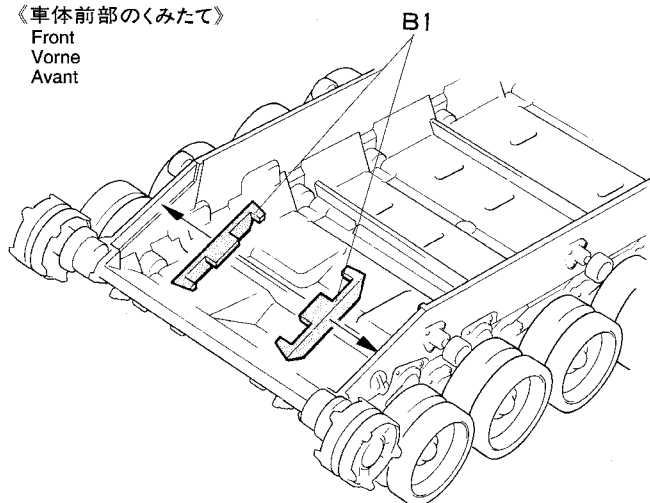
ホイールのとりつけ
Attaching wheels
Einbau der Räder
Fixation des roues



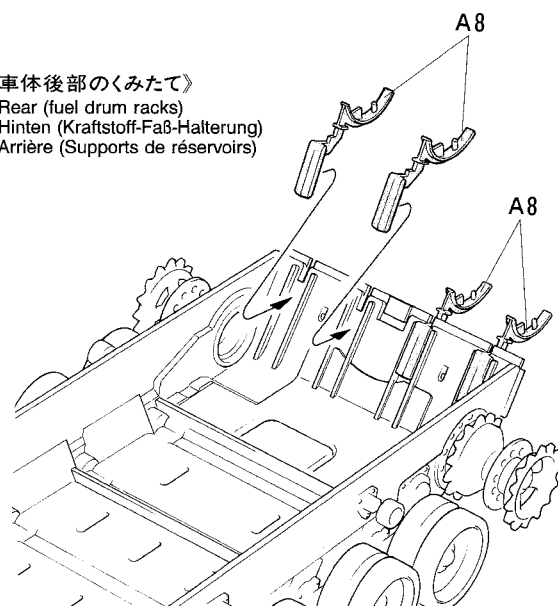
5

増加燃料タンク支柱のとりつけ
Lower hull inside
Wannen-Innenseite
Coque inférieure (Intérieur)

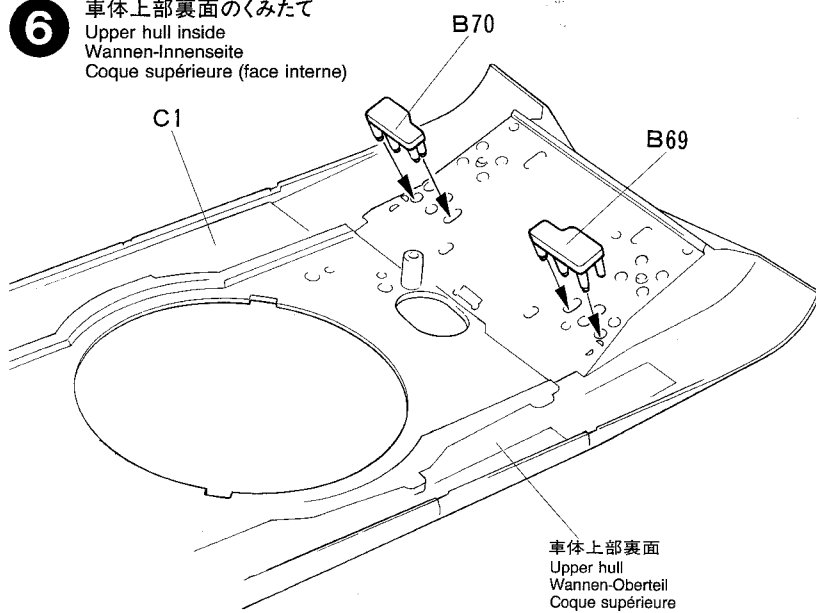
《車体前部のくみため》
Front
Vorne
Avant



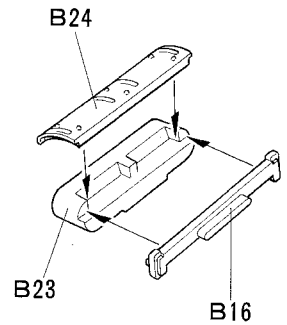
《車体後部のくみため》
Rear (fuel drum racks)
Hinten (Kraftstoff-Faß-Halterung)
Arrière (Supports de réservoirs)



6 車体上部裏面のくみため
Upper hull inside
Wannen-Innenseite
Coque supérieure (face interne)

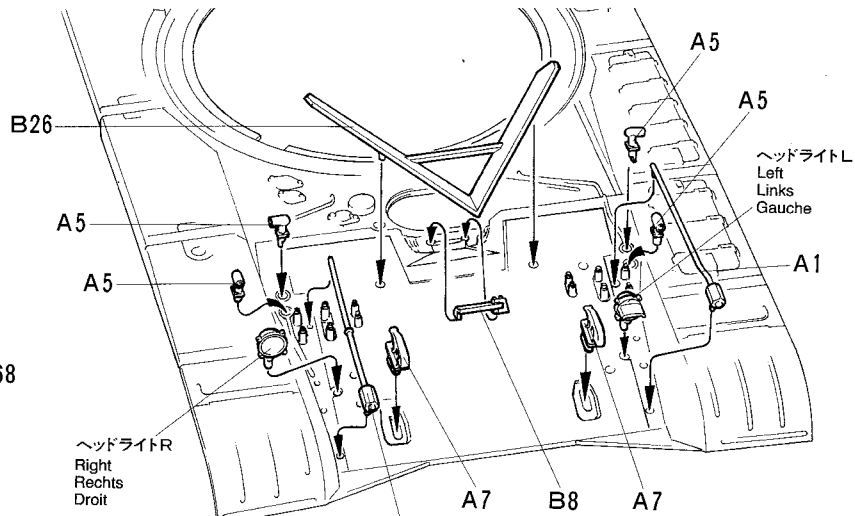
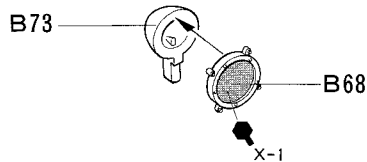


《排気管のくみため》
Exhaust outlet
Auspuff-Anlage
Sortie d'échappement

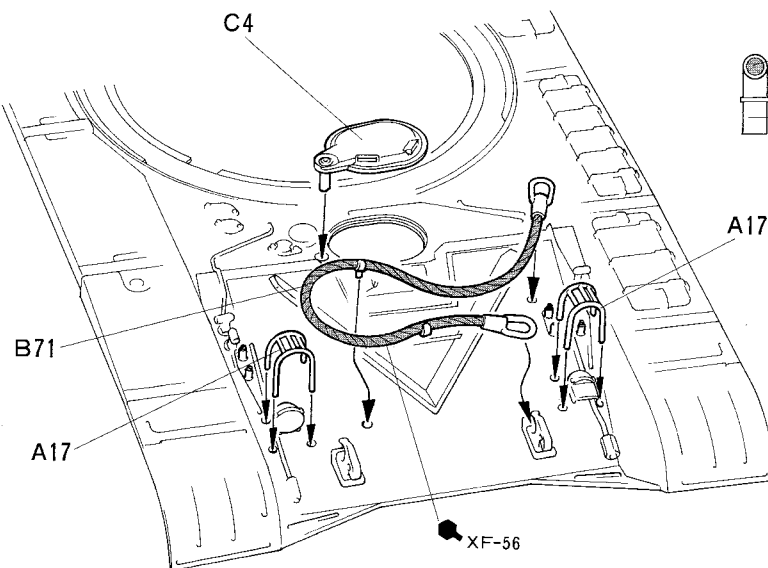
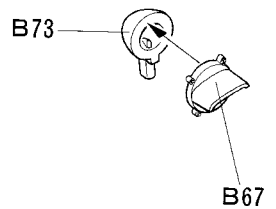


7 車体上部部品のとりつけ
Front upper hull parts
Wannen-Abdeckungsteile, vorne
Equipement de caisse avant

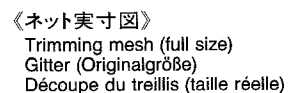
《ヘッドライトRのくみため》
Right headlight
Scheinwerfer rechts
Phare droit



《ヘッドライトLのくみため》
Left headlight
Scheinwerfer links
Phare gauche

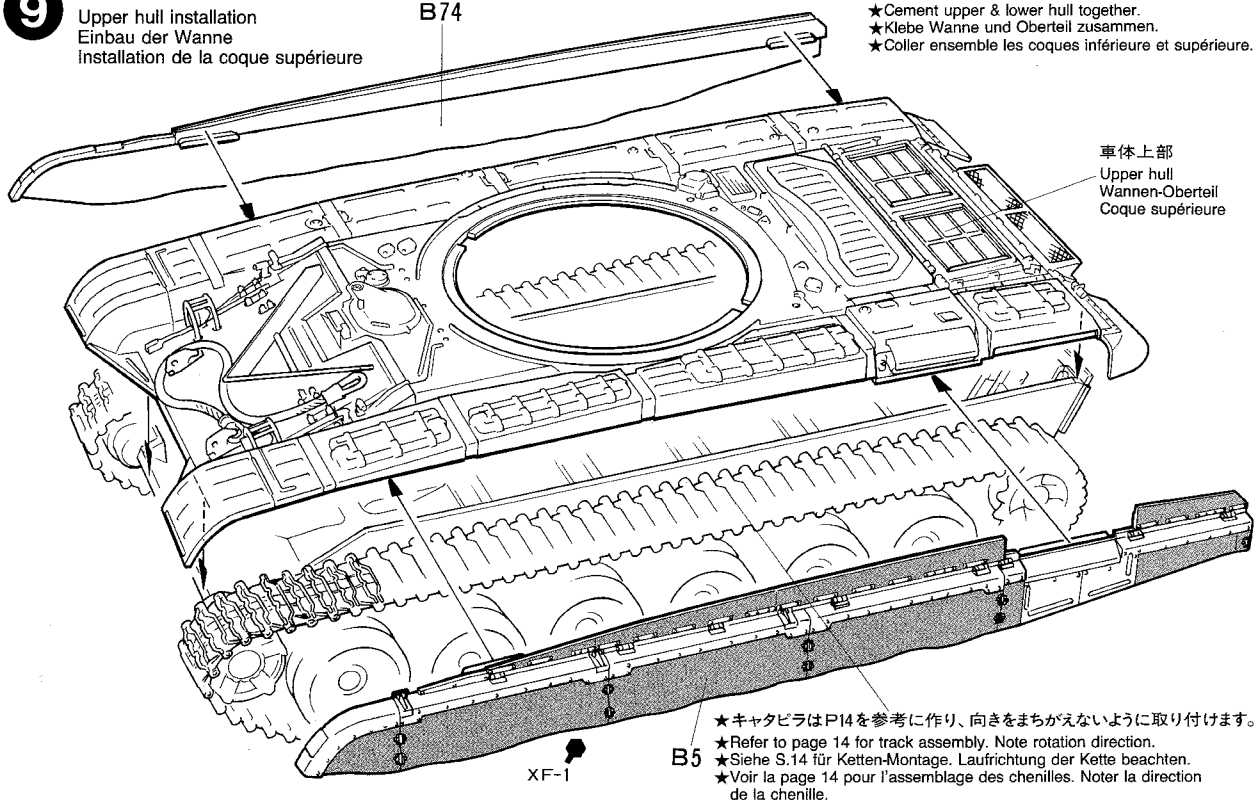


《エンジン部グリルの切りとり》
Removing etched parts
geätzte Teile herausnehmen
Découpe des pièces gravées



- ★2枚切り出します。
★Make 2.
★2 Sätze machen.
★Faire 2 jeux.

B74



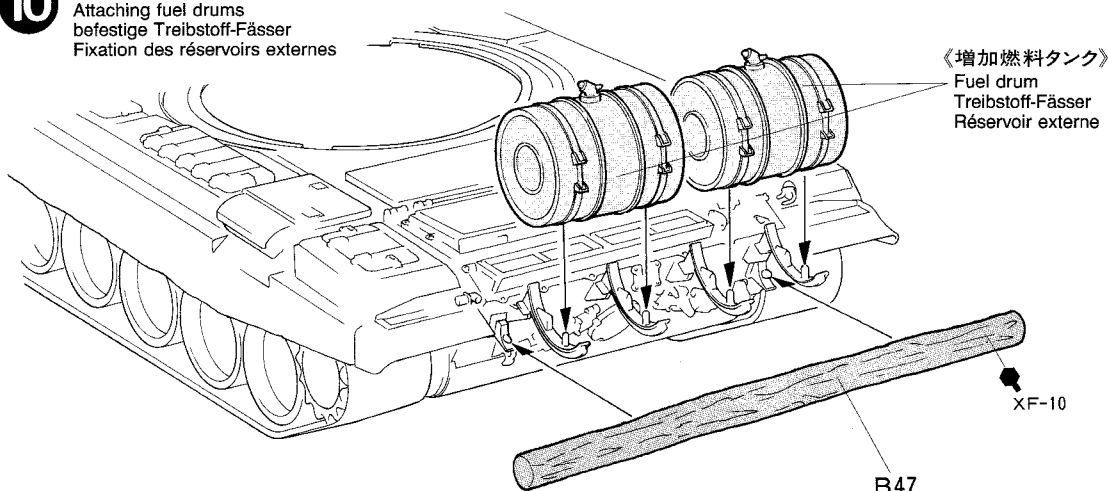
- ★車体上部と下部は接着します。
- ★Cement upper & lower hull together.
- ★Klebe Wanne und Oberteil zusammen.
- ★Coller ensemble les coques inférieure et supérieure.

車体上部
Upper hull
Wannen-Oberteil
Coque supérieure

★キャタピラはP14を参考に作り、向きをまちがえないように取り付けます。
★Refer to page 14 for track assembly. Note rotation direction.
★Siehe S.14 für Ketten-Montage. Laufrichtung der Kette beachten.
★Voir la page 14 pour l'assemblage des chenilles. Noter la direction de la chenille.

10

増加燃料タンクのとりつけ
Attaching fuel drums
befestige Treibstoff-Fässer
Fixation des réservoirs externes



《増加燃料タンクパイプの取り付け》

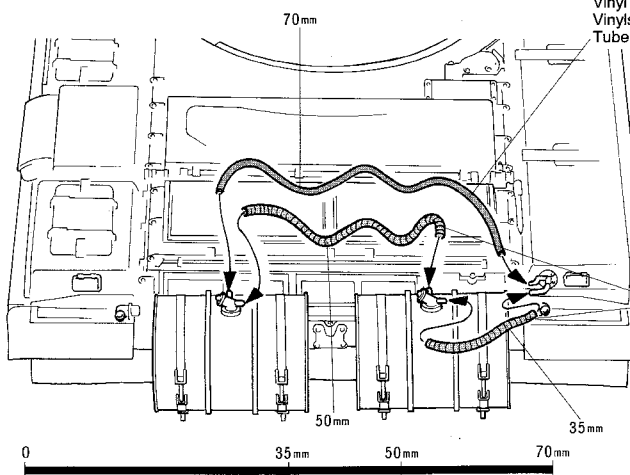
Fuel drum piping
Fässer-Rohrleitung
Tuyaux de réservoirs

右図のようにスプリングとビニールパイプを指定された長さに切り取り、エナメル線を通して形をととのえ取り付けます。

Insert wire into spring/vinyl tubing and bend into position.

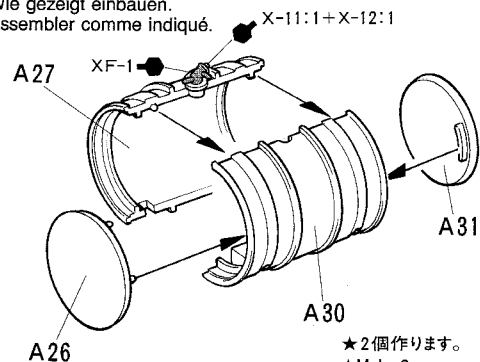
Die Drähte durch den Rohrfeder/Vinylschlauch durchziehen und zurechtbiegen.

Insérer les cables dans les tubes vinyl et tuyaux, et mettre en forme.



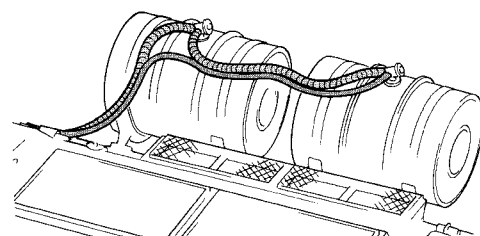
《増加燃料タンクの組み立て》

Assemble as shown.
Wie gezeigt einbauen.
Assembler comme indiqué.



《取り付け図》

Attach as shown.
Wie gezeigt befestigen.
Installer comme indiqué.



- ★2個作ります。
- ★Make 2.
- ★2 Sätze machen.
- ★Faire 2 jeux.

11

ワイヤーロープのとりつけ
Tow cable
Zugseil
Cable de remorquage

★ワイヤーロープは右図を参考に取り付けます。

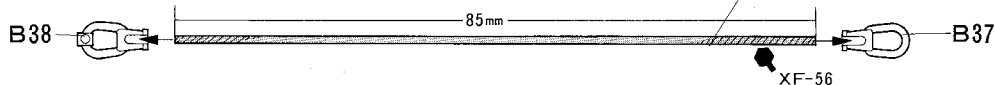
★Attach tow cable referring to right & page 15.

★Abschleppkabel befestigen wie rechts und auf Seite 15 gezeigt.

★Fixer le cable de remorquage (voir à droite et page 15).

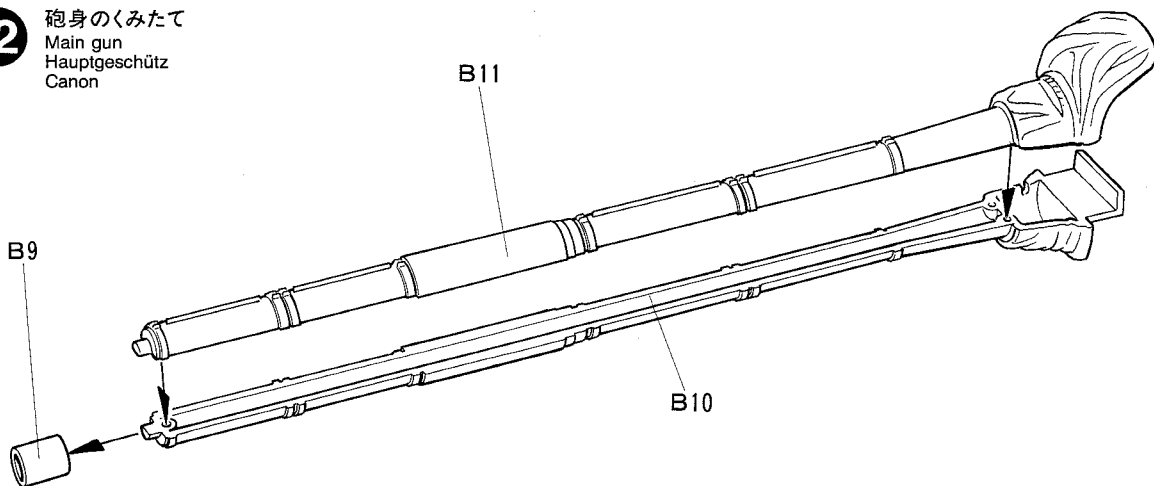
《ワイヤーロープ実寸図組み立て》

Tow cable (full size)
Zugseil (Originalgröße)
Cable de remorquage (taille réelle)



12

砲身のくみたて
Main gun
Hauptgeschütz
Canon



13

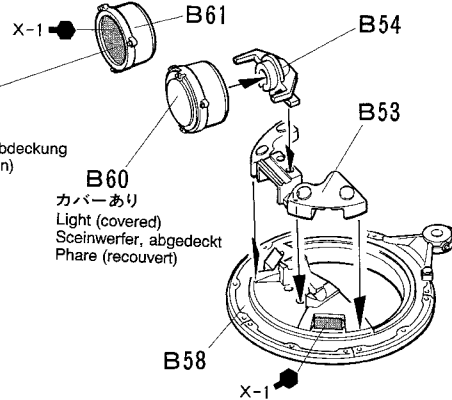
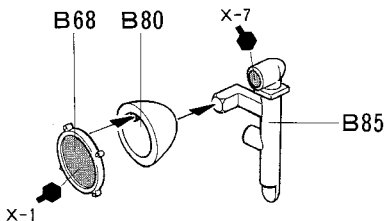
キューボラのくみたて
Turret parts ①
Turm-Teile ①
Pièces de tourelle ①

《後方用ライトのくみたて》
Rear searchlight
Such-Scheinwerfer, hinten
Phare de recherche arrière

《キューボラのくみたて》
Commander's cupola
Turmkuppel
Coupole du chef de char

カバーなし
Light (w/o cover)
Scheinwerfer ohne Abdeckung
Phare (sans protection)

カバーあり
Light (covered)
Scheinwerfer, abgedeckt
Phare (recouvert)



14

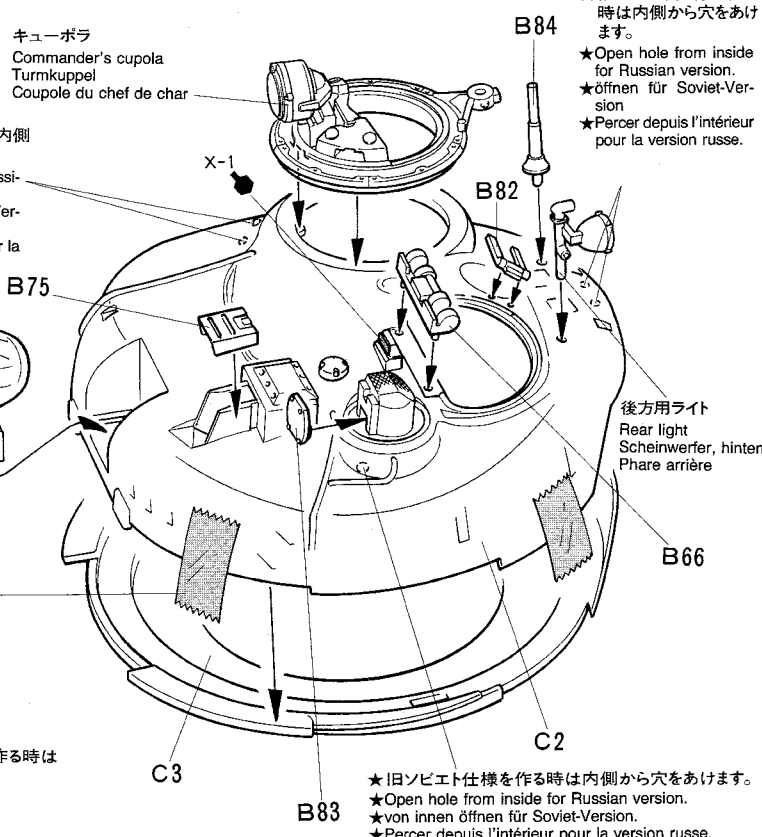
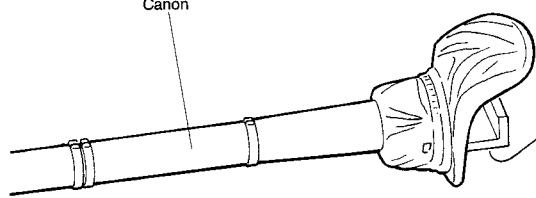
砲塔のくみたて
Turret assembly ①
Turm-Zusammenbau ①
Assemblage de la tourelle ①

キューボラ
Commander's cupola
Turmkuppel
Coupole du chef de char

★旧ソビエト仕様を作る時は内側から穴をあけます。
★Open hole from inside for Russian version.
★von innen öffnen für Soviet-Version.
★Perçer depuis l'intérieur pour la version russe.

★旧ソビエト仕様を作る時は内側から穴をあけます。
★Open hole from inside for Russian version.
★öffnen für Soviet-Version
★Perçer depuis l'intérieur pour la version russe.

砲身
Main gun
Hauptgeschütz
Canon



★接着がかわくまでセロファンテープで仮止めします。
★Hold with cellophane tape.
★Mit Tesa festhalten.
★Maintenir provisoirement avec du ruban adhésif.

後方用ライト
Rear light
Scheinwerfer, hinten
Phare arrière

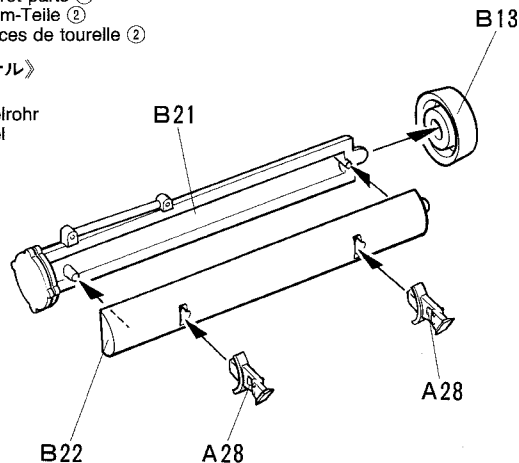
★説明図中は旧ソビエト仕様になっています。デザート仕様を作る時は説明文をよく読んで下さい。
★Instructions depict Russian version.
★Anleitung beschreibt Soviet-Version
★Les instructions concernent la version russe.

★旧ソビエト仕様を作る時は内側から穴をあけます。
★Open hole from inside for Russian version.
★von innen öffnen für Soviet-Version.
★Perçer depuis l'intérieur pour la version russe.

15 シュノーケルのくみため
Turret parts ②
Turm-Teile ②
Pièces de tourelle ②

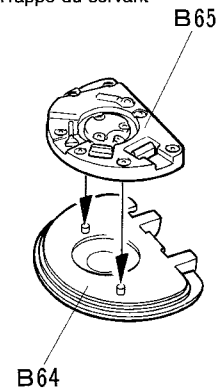
《シュノーケル》

Snorkel
Schnorchelrohr
Schnorchel



《ガンナーズハッチのくみため》

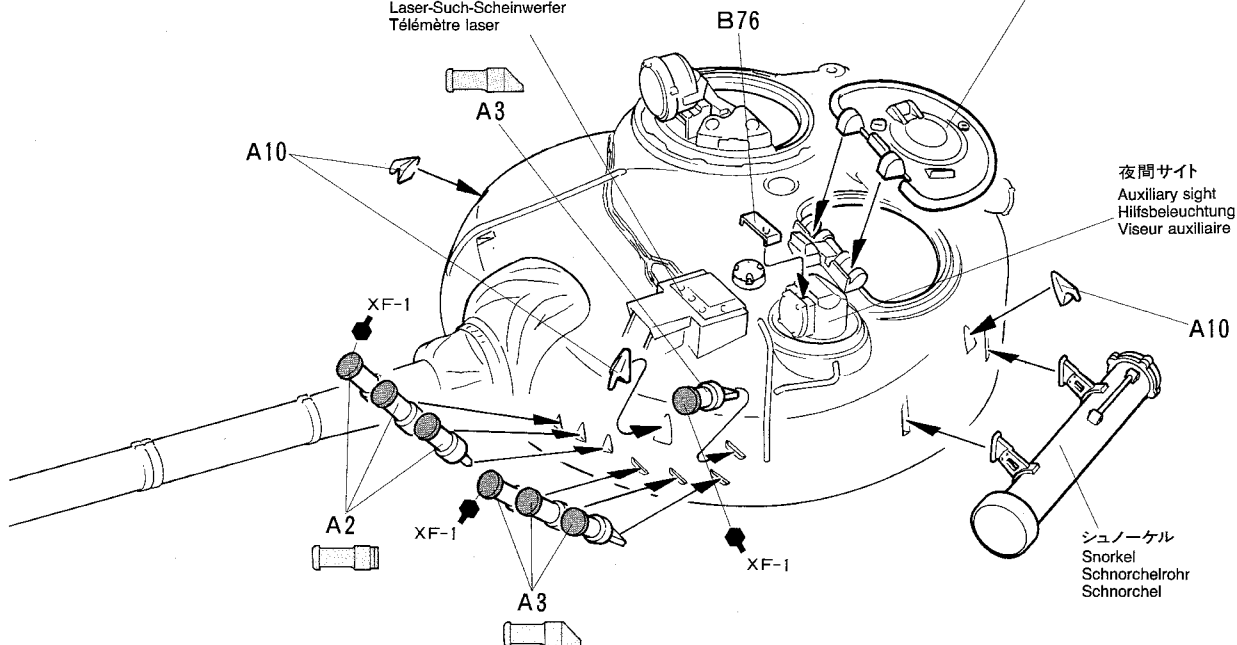
Gunner's hatch
Schützen-Luke
Trappe du servant



16 シュノーケルのとりつけ
Turret assembly ②
Turm-Zusammenbau ②
Assemblage de la tourelle ②

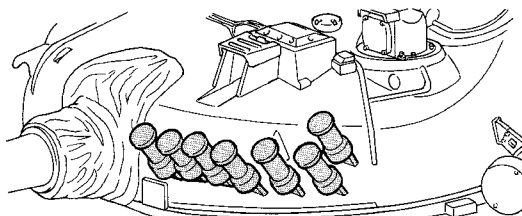
レーザーレンジファインダー
Laser range finder
Laser-Such-Scheinwerfer
Télémètre laser

ガンナーズハッチ
Gunner's hatch
Schützen-Luke
Trappe du servant



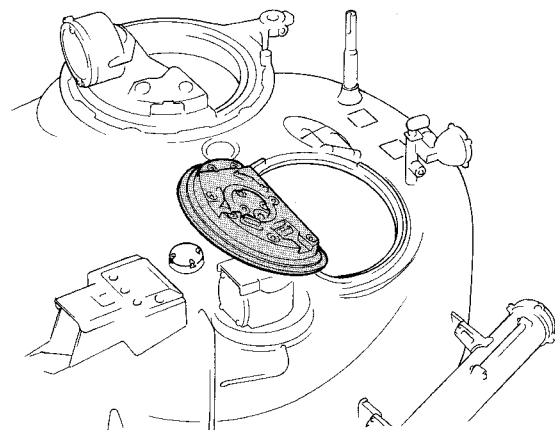
《スモークディスチャージャー取り付け図》

Smoke dischargers (left)
Nebel-Werfer (links)
Lance-fumigènes (gauche)



《ガンナーズハッチ開状態》

Gunner's hatch open position
Schützen-Luke, geöffnet
Trappe du servant en position ouverte



★スモークディスチャージャーは図のようにすべて前方を向くように取り付けます。取り付け角度は約45度上方を向くように取り付けて下さい(右側も同様に取り付けます)。

★Attach smoke dischargers as shown. Note direction.

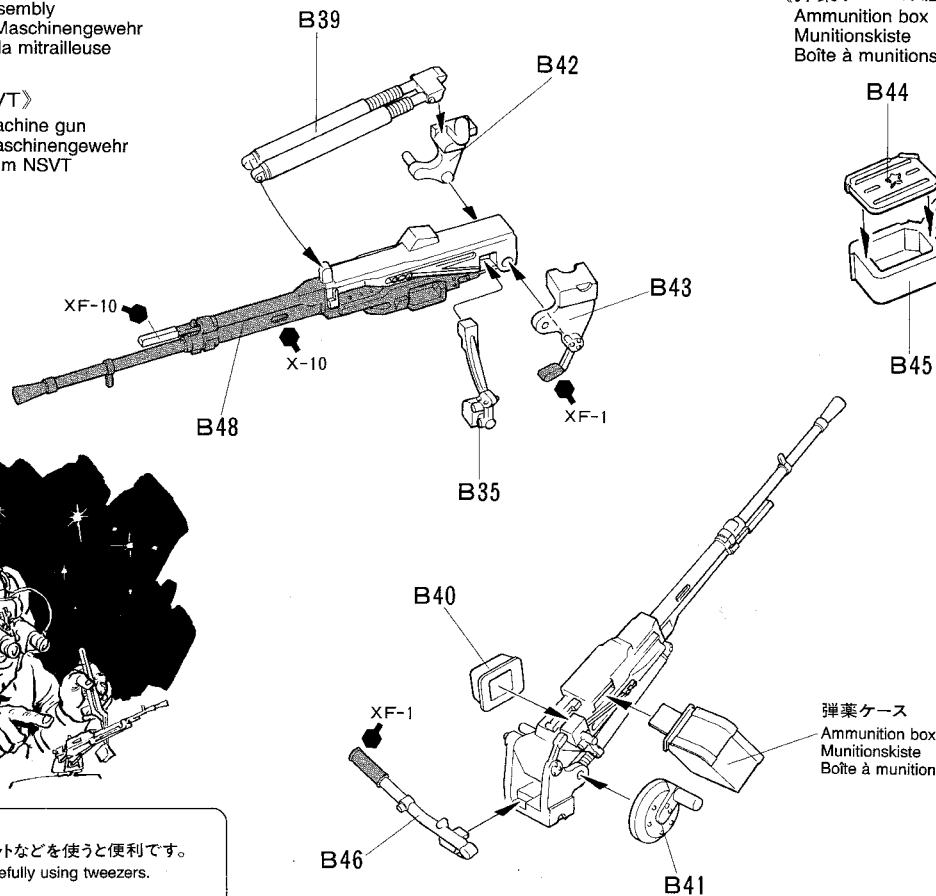
★Nebel-Werfer wie gezeigt einbauen. Auf richtige Platzierung achten.

★Installer les lance-fumigènes comme indiqué. Noter le sens.

17

対空機銃のくみ立て
Machine gun assembly
Zusammenbau Maschinengewehr
Assemblage de la mitrailleuse

《12.7mm 機銃 NSVT》
NSVT 12.7mm Machine gun
NSVT 12,7mm Maschinengewehr
Mitrailleuse 12,7mm NSVT

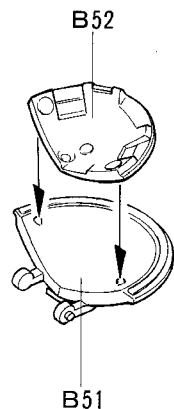


細かい部品はピンセットなどを使うと便利です。
Handle small parts carefully using tweezers.

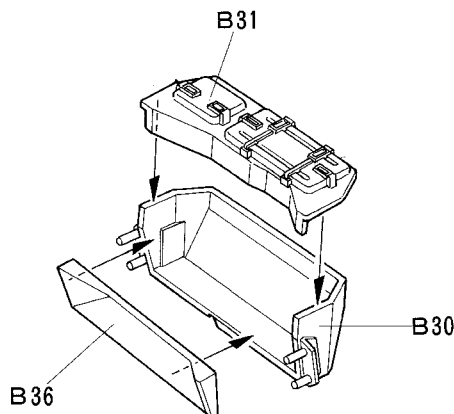
18

工具箱のくみ立て
Tool box
Werkzeug-Kasten
Caisse à outils

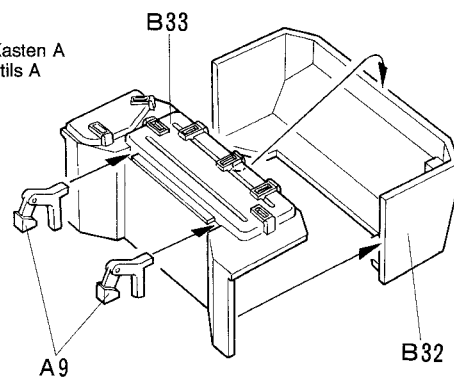
《コマンドーハッチのくみ立て》
Commander's hatch
Kommandeur's Luke
Trappe du chef de char



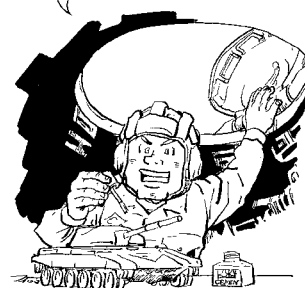
《工具箱 B》
Tool box B
Werkzeug-Kasten B
Caisse à outils B



《工具箱 A》
Tool box A
Werkzeug-Kasten A
Caisse à outils A



換気には十分注意し、定期的に空気を
入れ換えて下さい。
Use cement sparingly and ventilate room
while constructing.



19

工具箱のとりつけ
Attaching tool boxes
Zusammenbau Werkzeug-Kasten
Fixation des caisses à outils

A29

※デザート仕様の際は取り付けません。
※Not used on desert version.
※Nicht für Wüstenversion verwenden.
※Pas utilisé pour la version désert.

《工具箱 A》
Tool box A
Werkzeug-Kasten A
Caisse à outils A

12.7mm機銃 NSVT
Machine gun
Maschinengewehr
Mitrailleuse

コマンドーズハッチ
Commander's hatch
Kommandeur's Luke
Trappe du chef de char

A29

※デザート仕様を作る時は取り付けません。
※Not used on desert version.
※Nicht für Wüstenversion verwenden.
※Pas utilisé pour la version désert.

A10

《工具箱 B》
Tool box B
Werkzeug-Kasten B
Caisse à outils B

★アンテナを取り付ける時はアンテナがまっすぐ立つように矢印の方向に機銃をふって取り付けして下さい。
★If you attach antenna on B84, make sure the machine gun clears antenna.
★Wenn Sie die Antenne mit B84 verbinden, MG-Schwenkbereich beachten.
★Si une antenne est fixée sur B84, s'assurer qu'elle n'entrave pas la mitrailleuse.

20

赤外線ライトのとりつけ
Infra-red light
Infrarot-Licht
Phare infra-rouge

★赤外線ライトは、カバーありとなし、どちらか選んで取り付けます。
★Select infra-red light with or without cover.
★wählen Sie Infrarot-Licht mit oder ohne Abdeckung
★Choisir le phare infra-rouge avec ou sans protection

《赤外線ライトのくみため》
Infra-red light
Infrarot-Licht
Phare infra-rouge

《カバーなし》
w/o cover
ohne Abdeckung
Sans protection

《カバーあり》
w/ cover
mit Abdeckung
Avec protection

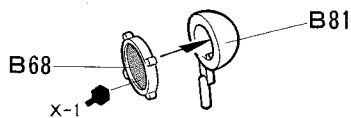
《スモークディスチャージャー取り付け図》
Smoke dischargers (right)
Nebel-Werfer (rechts)
Lance-fumigènes (droit)

赤外線ライト
Infra-red light
Infrarot-Licht
Phare infra-rouge

21

砲塔のとりつけ
Installing turret
Einbau des Turmes
Installation de la tourelle

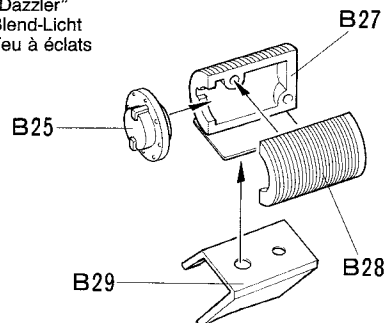
《ライトのくみため》
Searchlight
Such-Scheinwerfer
Phare de recherche



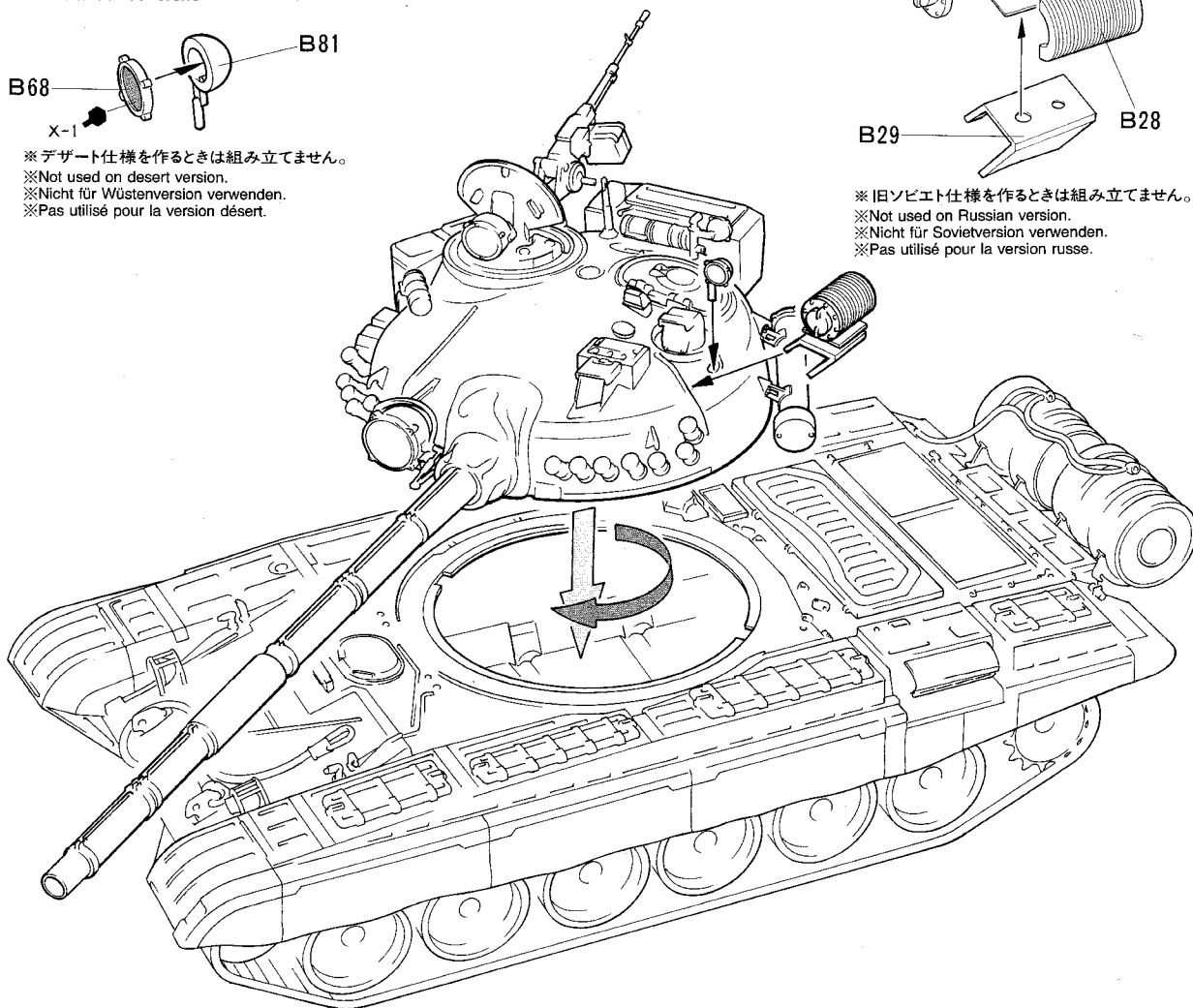
※デザート仕様を作るときは組み立てません。
※Not used on desert version.
※Nicht für Wüstenversion verwenden.
※Pas utilisé pour la version désert.

★旧ソビエト仕様又はデザート仕様、どちらか
選んで組み立てます。
★Select either Russian or desert version.
★wählen zwischen Soviet- oder Wüsten-Version.
★Choisir entre les versions russe ou désert.

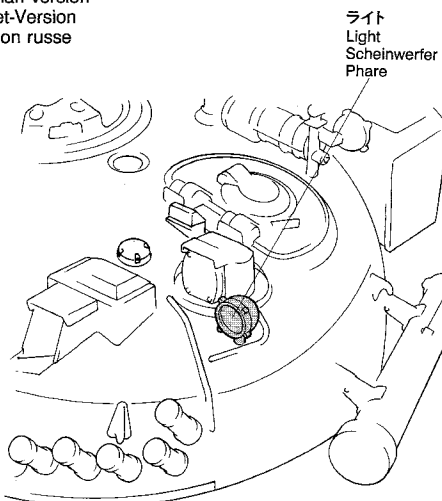
《ダズラーのくみため》
"Dazzler"
Blend-Licht
Feu à éclats



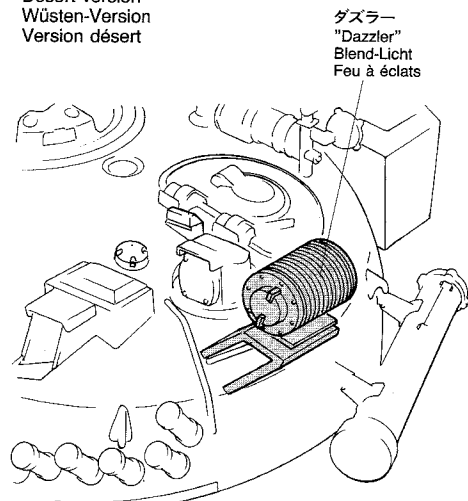
※旧ソビエト仕様を作るときは組み立てません。
※Not used on Russian version.
※Nicht für Sovietversion verwenden.
※Pas utilisé pour la version russe.



《旧ソビエト軍及び東ヨーロッパ諸国軍仕様》
Russian version
Soviet-Version
Version russe

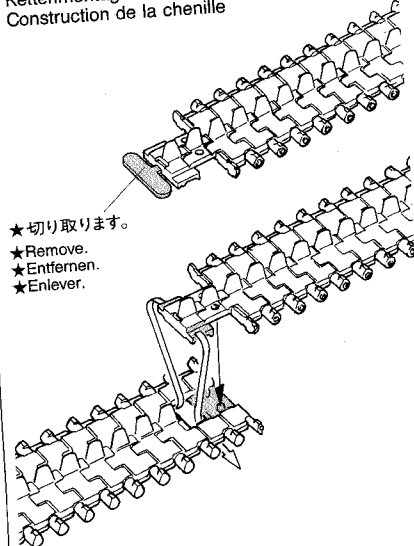


《デザート仕様》
Desert version
Wüsten-Version
Version désert



《キャタピラの作り方とアンテナの作り方》

Track construction
Kettenmontage
Construction de la chenille



★切り取ります。
★Remove.
★Entfernen.
★Enlever.

が切れてしまった時は黒糸やホッチキスなどで補強して下さい。

●またこのキャタピラは塗装ができます。キャタピラの錆びた感じや泥が付いた感じを出すのもおもしろいでしょう。

●The tracks in this kit can be glued using plastic cement.

① Remove any excess plastic from surface to be cemented.

② Apply cement. Be careful not to apply too thick.

③ Join track ends together and allow to set.

●Attach track to hull after cement has completely cured. If track breaks, join with staples or thread.

●The tracks can be painted using plastic paints.

●Die Ketten dieses Bausatzes mit Plastik-Kleber zusammenkleben.

① Plastik-Grate entfernen, damit sauber verklebt werden kann.

② Flüssigkleber bzw. Plastik-Kleber nicht zu dick auftragen.

③ Ketten-Enden zusammenpressen.

●Wenn der Kleber ausgetrocknet ist, Ketten auf Wanne aufziehen.

Falls Kette reißt, mit Draht oder Faden zusammenhalten.

●Die Ketten-Teile können mit jeder Plastikfarbe bemalt werden.

●このキャタピラは接着式です。

①キャタピラの端にある細長いネームプレートは不要なので切り取ります。

②図の影の部分に接着剤をつけます。

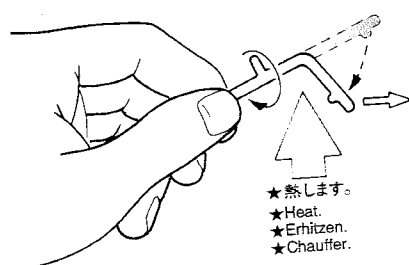
③接着剤が他の部分につかないように注意しながらキャタピラの端を図のようにはめ込みます。この時キャタピラの接合部は、はがれやすいのでしっかり接着して下さい。

●キャタピラの接着剤がかわくまで車体下部に取り付けなくて下さい。またキャタピラ

●Après séchage installer les chenilles sur les trains de roulement. Si une chenille casse, on peut la réparer à l'aide d'une agrafe ou de fil.
●La peinture des chenilles peut se réaliser à la peinture acrylique.

《アンテナの作りかた》

How to make antenna
Einbau der Antenne
Réalisation des antennes



★熱します。
★Heat.
★Erhitzen.
★Chauder.

★ランナー(部品の付いていたワク)を利用して作ります。上図のように熱し曲つたらはじを引っぱってのばします。15秒くらい冷したら7cmに切って使用します。

★Heat sprue as shown. Remove from heat and stretch. Allow to cool and cut to required length.

★Wie gezeigt Spritzling erhitzen. Von der Flamme entfernen und auseinander ziehen. Abkühlen lassen und auf benötigte Länge schneiden.

★Chauffer un morceau de grappe plastique. L'éloigner de la flamme et l'étirer. Laisser refroidir et couper une longueur requise.

PAINTING

《T72M1の塗装》

T72M1はオリーブドラブの単色塗装が基本とされていますが、冬期の訓練時などではその上からホワイトで応急的に迷彩されたものも見られます。また、砂漠地域で使用される中東各国の車輛は基本塗装の上からサンド系の単色塗装を行っています。このためサンド塗料がはがれ、ところどころ下地のオリーブドラブがのぞいている車輛も見られます。細部の塗装は説明図中の解説を参考にしてください。

《人形の塗装について》

旧ソビエトをはじめとする東側諸国の戦車兵は基本的にはブラックのユニフォームを着用しています。また、砂漠を行動する中東各国の戦車兵はカーキ系やグリーン系のものを着用している例が多いようです。

APPLYING DECALS

《スライドマークのはりかた》

①はりたいマークをハサミで切りぬきます。

②マークをぬるま湯に10秒ほどひたしてからタオル等の上におきます。

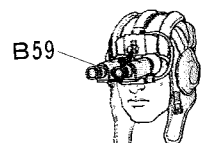
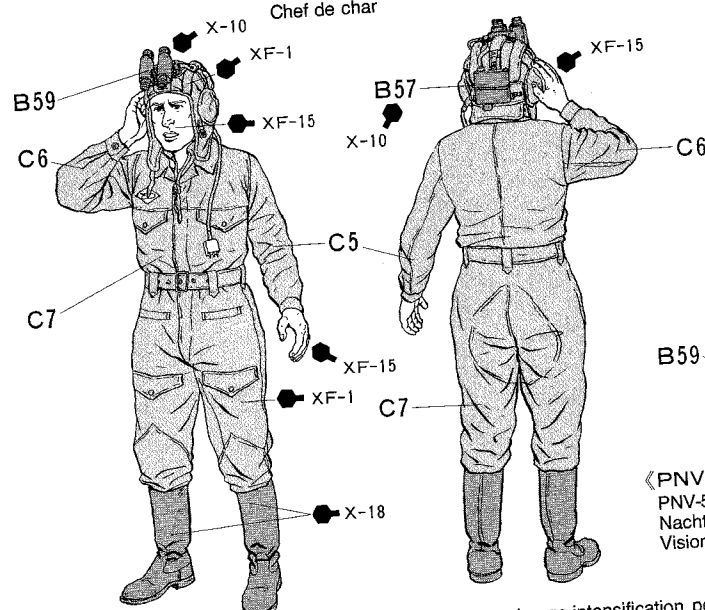
③台紙のはしを手でもち、貼る所にマークをスライドさせてモデルに移して下さい。

④指に少し水をつけてマークをぬらしながら、正しい位置にずらしします。

⑤やわらかい布でマーク内側の気泡をおし出しながら、おしつけるようにして水分をとります。

《コマンドーの組み立て》

Commander
Kommandeur
Chef de char



《PNV-57装着時》
PNV-57 night sight
Nacht-Sicht-Gerät PNV-57
Vision nocturne PNV-57

《PNV-57について》

人形に付属のPNV-57(B57, B59)は、夜間の戦闘や移動時に車体に付属の赤外線スコープやイメージ強化スコープのかわりに使用される双眼鏡型のナイトビジョンスコープです。

PNV-57 BINOCULARS

The PNV-57 night vision binoculars (B57, B59) are usually used in place of normal metascopes

or image-intensification periscopes in the vehicle.

NACHT-SICHT-GERÄT PNV-57

Das Nacht-Sicht-Gerät PNV-57 (B57, B59) wird benutzt anstelle des normalen Sehrohres.

JUMELLES PNV57

Les jumelles de vision nocturne PNV-57 (B57, B59) sont utilisées à la place des épiscopes ou périscopes à intensification lumineuse installés sur le véhicule.

PAINTING

PAINTING THE T72M1

When delivered from the factory, the T72M1 is painted overall olive drab. In winter, the tank is sometimes given a white wash camouflage. Vehicles delivered to desert areas are painted in a mono-tone sand color. Detailed painting is called out during construction and should be done at that time.

BEMALUNG DES T72M1

Geliefert ab Werk ist der T72M1 überall in olive drab bemalt. Im Winter erhält der Panzer manchmal eine weiße Tarn-Färbung. Fahrzeuge, welche in Wüstengebieten im Einsatz sind, erhalten eine einfarbige Sandfärbung. Die Einzelteilmalung sollte während des Zusammenbaus erfolgen.

PEINTURE DU T72M1

A sa sortie d'usine, le T72M1 est peint en vert

olive monochrome. En hiver, le char reçoit parfois une couche de blanc délavé. Les engins utilisés dans les zones désertiques sont peints en couleur sable monochrome. La peinture des détails doit s'effectuer lors de la construction.

APPLYING DECALS

DECAL APPLICATION

1. Cut off decal from sheet.
2. Dip the decal in tepid water for about 10 sec. and place on a clean cloth.
3. Hold the backing sheet edge and slide decal onto the model.
4. Move decal into position by wetting decal with finger.
5. Press decal gently down with a soft cloth until excess water and air bubbles are gone.

ANBRINGUNG DES ABZIEHBILDES

1. Abziehbild vom Blatt ausschneiden.

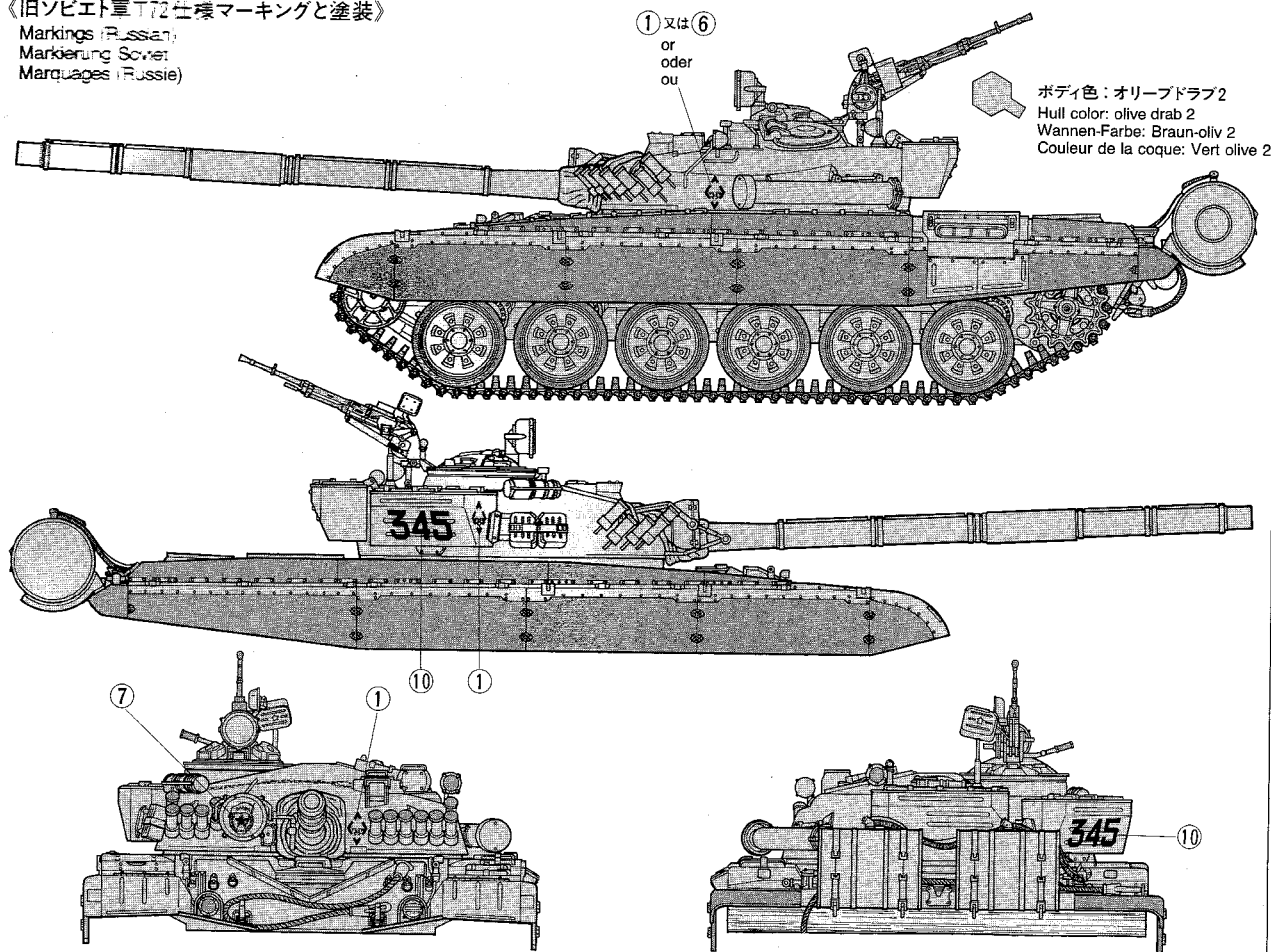
2. Das Abziehbild ungefähr 10 Sek. in lauwarmes Wasser tauchen, dann auf sauberen Stoff legen.
3. Die Kante der Unterlage halten und das Abziehbild auf das Modell schieben.
4. Das Abziehbild an die richtige Stelle schieben und dabei mit dem Finger das Abziehbild naß-machen.
5. Das Abziehbild mit weichem Stoff ganz andrücken, bis kein überflüssiges Wasser und keine Luftblasen mehr vorhanden sind.

APPLICATION DES DECALCOMANIES

1. Découpez la décalcomanie de sa feuille.
2. Plongez la décalcomanie dans de l'eau tiède pendant 10 secondes environ et poser sur un linge propre.
3. Retenez la feuille de protection par le côté et glissez la décalcomanie sur le modèle réduit.
4. Placez la décalcomanie à l'endroit voulu en la mouillant avec un de vos doigts.
5. Pressez doucement la décalcomanie avec un tissu doux jusqu'à ce que l'eau en excès et les bulles aient disparu.

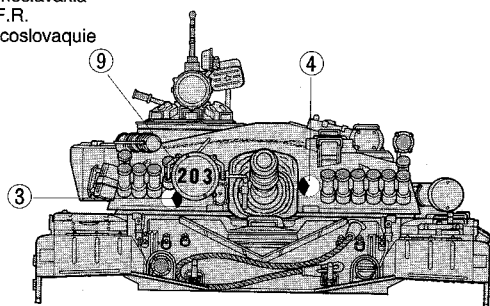
《旧ソビエト軍T72仕様マーキングと塗装》

Markings (Russian)
Markierung Soviet
Marquages (Russie)

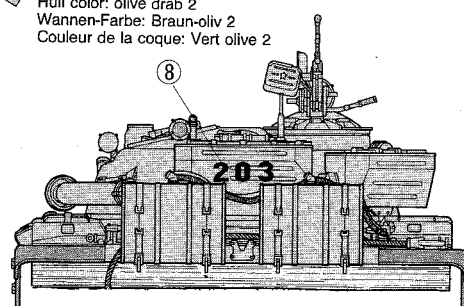


《チェコ軍T72M1マーキングと塗装》

Czechoslovakia
C.S.F.R.
Tchécoslovaquie

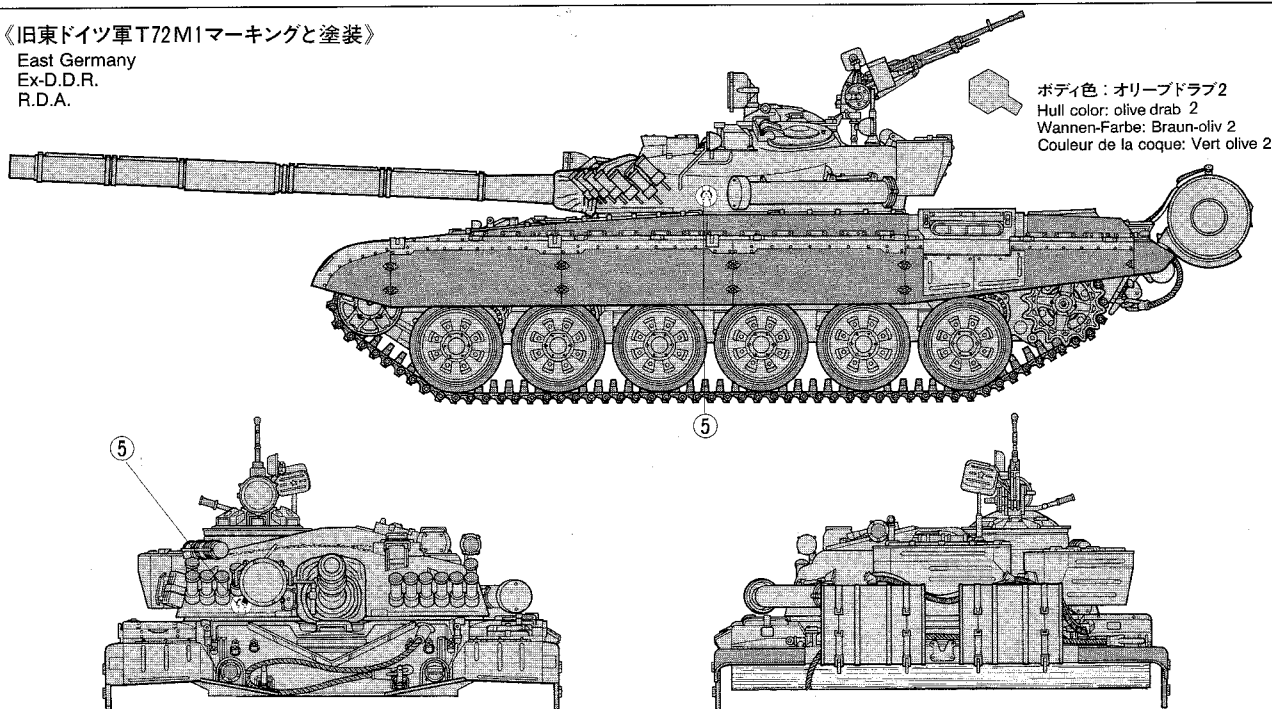


ボディ色：オリーブドラブ2
Hull color: olive drab 2
Wannen-Farbe: Braun-oliv 2
Couleur de la coque: Vert olive 2



《旧東ドイツ軍T72M1マーキングと塗装》

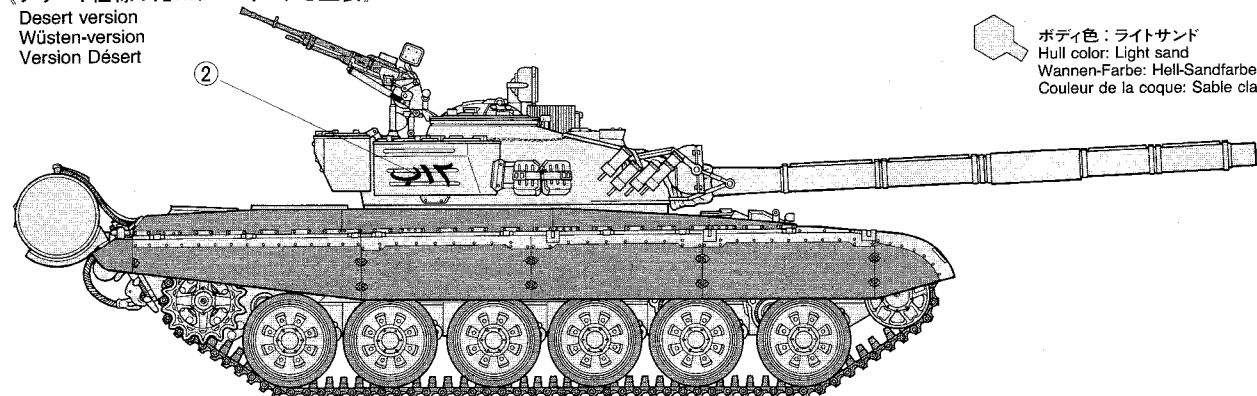
East Germany
Ex-D.D.R.
R.D.A.



ボディ色：オリブドラブ2
Hull color: olive drab 2
Wannen-Farbe: Braun-oliv 2
Couleur de la coque: Vert olive 2

《デザート仕様T72M1マーキングと塗装》

Desert version
Wüsten-version
Version Désert



ボディ色：ライトサンド
Hull color: Light sand
Wannen-Farbe: Hell-Sandfarben
Couleur de la coque: Sable clair

★部品請求には右のカードが必要です。
部品請求をなさる方はあなたの住所、氏名、郵便番号（できれば電話番号）を1字ずつはっきりとお書き下さい。

●振替料金が安く便利な郵便振替もご利用下さい。ご利用方法は下記をご参考下さい。

《郵便振替のご利用法》

郵便局の払込用紙の通信欄(裏面)に、ITEM番号、スケール、製品名、部品名、数量を必ずご記入下さい。そして表面の口座番号欄に00810-9-1118、加入者名欄に榎田宮模型、金額欄に必要な部品の合計金額を記入します。そして払込人住所氏名欄に、あなたの住所、氏名、郵便番号、電話番号をご記入いただき、代金をそえて郵便局の窓口にお出し下さい。また郵便振替をご利用になる時は右のカードは必要ありません。

右記の価格は予告なく変更となる場合がありますので御了承下さい。

TAMIYA PLASTIC MODEL CO. 3-7 ONDWARA, SHIZUOKA-CITY, JAPAN.

《イタレリ製キットご購入法》

イタレリ製キットのご注文はタミヤのアフターサービスをご利用下さい。タミヤ・アフターサービスでは価格や送料、ご注文方法などをご案内したイタレリ製品一覧表をご用意しております。くわしいお問い合わせはお電話でタミヤ・アフターサービスまで。

AFTER MARKET SERVICE CARD

When purchasing Tamiya replacement parts, please take or send this form to your local Tamiya dealer so that the parts required can be correctly identified and supplied. Please note that specifications, availability and price are subject to change without notice.

Parts code ITEM 35160
0003292 A Parts (1 pc.)

9003348	B Parts
9003349	C Parts
0333127	Lower Hull
9403045	Metal Parts Bag
9403046	Etched Parts Bag
0443013	Poly Cap (16 pcs.)
0443152	Track
1403128	Decal
1053175	Instructions

RUSSIAN ARMY TANK T72 M1

1/35 旧ソビエト戦車
T72 M1



部品を紛失したり、破損なさった方は、このカードの必要部品を丸でかこみ代金を現金書留又は定額為替で田宮模型アフターサービス係までお申し込み下さい。

《お問合せ電話番号》 03-3899-3765 (東京)
054-283-0003 (静岡)

A 部品 (1 枚).....	620円
B 部品.....	1,120円
C 部品.....	770円
車体下部.....	650円
キャタピラ (1 台分).....	470円
ポリキャップ.....	170円
エンジンリール (金属).....	250円
金具袋詰.....	250円
マーク.....	200円
説明図.....	320円

住所

電話 () -

氏名

For Japanese use only!

☆ITEM 35160

0795



田宮模型
静岡市恵田原3-7 〒422